Индивидуальному предпринимателю

Р Е Ш Е Н И Е № Р-55/12

Резолютивная часть решения объявлена 3 сентября 2012 года

Решение изготовлено в полном объеме 13 сентября 2012 года

г. Тамбов

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Тамбовской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

председатель Комиссии – руководитель Гречишникова Е.А.,

члены Комиссии – начальник отдела регулирования деятельности естественных монополий и рекламного контроля Чибисова Т.Л., специалист 1 разряда отдела регулирования деятельности естественных монополий и рекламного контроля Семикина К.С., специалист 1 разряда отдела регулирования деятельности естественных монополий и рекламного контроля Филимонова А.Н.,

рассмотрев дело № Р-55/12 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе по факту распространения рекламы с использованием иностранного языка,

в присутствии индивидуального предпринимателя <…>,

У С Т А Н О В И Л А:

Тамбовским УФАС России установлено, что 8 августа 2012 года в оконных витринах магазина «ATLANTIK», расположенного в ТРЦ «Фестиваль Парк» по адресу: г. Тамбов, бульвар Энтузиастов, д. 1 «А», распространяется информация следующего содержания: «SALE UP TO 50%».

Хозяйствующим субъектом, осуществляющим торговую деятельность в магазине «ATLANTIK», является ИП <…>.

В соответствии с частью 11 статьи 5 Федерального закона от 13 марта 2006 года № 38-ФЗ «О рекламе» (далее – Закон «О рекламе») при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

По факту использования в рекламе словосочетания на иностранном языке в отношении ИП <…> определением от 10.08.2012 исх. № 58-3-06/2037 возбуждено настоящее дело.

ИП <…> представила письменные объяснения (вх. № 8878 от 28.08.2012), в которых указала, что рекламные плакаты с надписями «SALE UP TO 50%» были высланы организацией – поставщиком вместе с товаром и предоставлялись бесплатно. В оконных витринах магазина были размещены по незнанию, что при использовании иностранных слов обязателен перевод на русский язык.

Проанализировав материалы дела, выслушав пояснения ИП <…>, Комиссия Тамбовского УФАС России пришла к следующим выводам.

В переводе с английского языка слово «sale», которое использовалось в рекламе, означает продажа, распродажа, реализация, распродажа по сниженной цене, сбыт, продажа с торгов. Фраза на английском языке «SALE UP TO 50%» переводится на русский язык как «снижение цены до 50 %».

В соответствии с Конституцией Российской Федерации и Федеральным законом от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык (часть 1 статьи 1 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»).

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе.

В соответствии с частью 11 статьи 5 Закона «О рекламе» при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

Следовательно, указанная реклама распространялась в нарушение части 11 статьи 5 Закона «О рекламе».

Согласно пункту 1 части 5 статьи 5 Закона «О рекламе» в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

Поскольку перевод словосочетания «SALE UP TO 50%» на иностранном языке отсутствует, в рекламе отсутствует часть существенной информации о рекламируемой акции, при этом искажается смысл информации, и вводятся в заблуждение потребители рекламы, не владеющие иностранным языком.

Таким образом, рассматриваемая реклама распространяется также в нарушение пункта 1 части 5 статьи 5 Закона «О рекламе».

В соответствии со статьей 3 Закона «О рекламе» ненадлежащая реклама — реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации. Следовательно, указанная реклама в соответствии со статьей 3 Закона «О рекламе» является ненадлежащей.

Доказательств устранения нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе на рассмотрение дела не представлено.

В соответствии с частью 4 статьи 38 Закона «О рекламе», нарушение рекламодателями, рекламопроизводителями, рекламораспространителями законодательства Российской Федерации о рекламе влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации об административных правонарушениях.

С учетом изложенного, лицом, ответственным за размещение рекламы, нарушающей пункт 1 части 5 статьи 5, часть 11 статьи 5 Закона «О рекламе», является ИП <…>.

На основании изложенного, руководствуясь пунктом 2 части 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Закона «О рекламе», пунктами 37-45 «Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе», утверждённых постановлением Правительства РФ от 17 августа 2006 № 508, Комиссия

Р Е Ш И Л А:

1. Признать ненадлежащей рекламу с использованием словосочетания на английском языке «SALE UP TO 50%» в оконных витринах магазина «ATLANTIK», расположенного в ТРЦ «Фестиваль Парк» по адресу: г. Тамбов, бульвар Энтузиастов, д. 1 «А», поскольку в ней нарушены требования пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 Закона «О рекламе».
2. Выдать ИП <…> предписание о прекращении нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 Закона «О рекламе» и представить доказательства его исполнения в двухнедельный срок со дня получения предписания.
3. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Тамбовского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении по части 1 статьи 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях в отношении виновного лица.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Председатель Комиссии Е.А. Гречишникова

Члены Комиссии: Т.Л. Чибисова

К.С. Семикина

А.Н. Филимонова

Исп. Филимонова А.Н.,

т. (4752) 72-93-54.